

# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRATIUNEA:  
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IEȘE ÎN FIECARE ȚI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.  
România și străinătate:  
Pe un an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

ANULU L.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNȚIURILE:

Oseriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrierile nefranate nu se primesc. — Manuscrise nu se retrămiş.

Nr. 89.

Joi, 23 Aprilie (5 Maiu).

1887.

Din cauza S-tel sârbătorii de mână țiarul nu va apăre până Vineri sêra.

## Ungurii și conferența din Sibiu.\*)

III.

Brașov, 22 Aprilie 1887.

Ungurii dela „Kolozsvar“, cari pretind a reprezenta ideile celor dela guvern, susțin că ținerea de conferințe naționale deosebite românești este o nebuniă.

Pentru Unguri pôte fi o nebuniă, dér pentru Români este o trebuință, și acesta din simpla cauză, că Români nu pot lua parte la conferințele ungurești, nu înțelegu idiomul unguresc, n'au dorințe și aspirațiuni comune cu Ungurii în ceea ce privește dezvoltarea și cultivarea poporului român, prin urmare nici nu se pot însufleți pentru libertatea, egalitatea și frățietatea ungurască.

Numai unu singuru tărâm este, pe care Românul și Ungurul trebuie să-și dea mâna, tărâmul iubirei de patriă, dér și de pe acestu tărâm voiesc Ungurii să-i înlătore pe Români, reclamându numai pentru dênșii ca monopolu această iubire de patriă.

Intrunirea de conferințe naționale române nu însemnă nicidecum — cum se încercă a amăgi „Kolozsvar“ pe cetitorii săi — că Români ar vôi să creeze unu stat în statu. Acestă intențiune n'au avut o niciodată. Martor nu este durerosul lor trecut. Dér întrunirea de conferințe românești însemnă totuși unu lucru mare, însemnă, că pe teritoriul acestui stat trăiesc trei milioane de Români, cari au o individualitate cu totul deosebită de a Ungurilor și cari numai în libera dezvoltare a acestei individualități își pot vedé garantată libertatea lor.

Décă este o nebuniă conferența națională română, ce e în ajun de a se întruni, atunci o nebuniă mare sunt și sinódele bisericesti, tóte adunările literare și sociale române și chiar ședătorile noastre dela sate, pentru că în tóte convenirile aceste se cultivă individualitatea și interesele speciale de rasă ale poporului român. Atunci amu trebuie să ne relatorcemu érași la propunerea nebună ungurască din anii patrușeci, ca limba maghiară să fiă introdusă cu forța și în bisericile noastre.

Și acesta credem că și cei dela „Kolozsvar“ nu-o mai ținu adă posibilu. De aceea fi sfătuim, pe ei ca și pe toți Ungurii, cari vedu o nebuniă în conferențele românești, să-și mai stêmpere necazul și setea de distrugere și să nu uite, că adă nu numai că trăim în timpul, când marile idei reformatore ale seculului alu 19-lea s'au prefăcut în carne și sânge, ci trăim și în mijlocul Europei culte, care, cu tóte veleitățile ei de-a se întorce la timpii vechiului barbarism, nu va suferi în nepăsare ca să fiă sugrumată înaintea ochilor săi viața individuală a unui popor, care a adus și aduce atâtea sacrificii pentru susținerea acestei monarhii.

Și nu este numai libertatea și egalitatea, care pretinde să se cruțe și scutescă individualitatea națională a Românilor, ci acesta este chiar o cerință a umanității. Umanitatea nu pôte cere niciodată dela individi să se desbrace de individualitatea lor, de caracterul lor special, căci decă ar face-o acesta n'ar crea cetățeni liberi, ci sclavi. Postulatulu de frunte alu umanității este din contră de a cruța și scuti viața cetățenilor și individualitatea lor. Integritatea caracterului lor național este însăși viața lor, pentru că cu individualitatea încetază și viața. De aceea și vorbim de o viață și de-o morțe națională.

Or și câtu s'ar svêrcoli cei dela „Kolozsvar“ și seții lor, dezvoltându teorii una mai absurdă

\*) A se vedé Nr. 87 și 88 alu „Gaz. Trans.“ din anul curent. — Red.

decât alta, nu voru puté face niciodată pe un om cu minte să credă, că interesul statului ungar ar fi să omóre individualitatea națională a Românilor.

Și decă n'ar fi așa, decă politici unguri de tagma celor dela Clușiu ar vên și bătându-se în peptu ca fariseii aru esclama: Dómne feresce, așa ceva nu voim! — atunci le dicem:

*Décă nu voiți să omoriți individualitatea noastră națională, atunci dați-i puțină să se desvólte liberă și neîmpiedecată lângă individualitatea vóstră și nu ne mai chinuiți cu libertatea, egalitatea și frățietatea vóstră, pe care nu-o cerem și nu-o vrem!*

Dice însă „Kolozsvar“:

„Este cu neputință ca unu stat să susțină nevătămată idea libertății pe sêma unui popor, care voindu a forma o națiune deosebită, amenință libertatea și egalitatea celorlalți.“

Intrebăm acum: decă Români formându o națiune deosebită în acestu stat amenință libertatea și egalitatea Ungurilor, cu câtu mai multu nu trebuie să amenințe Ungurii libertatea și egalitatea Românilor, când ei nu numai că forméză o națiune deosebită, dér își identifică chiar rasa lor cu statulu?

Spuneți-ne, domnilor dela „Kolozsvar“, unde mai rămâne locu pentru libertatea limbei noastre, decă idiomul vostru voiesce să monopolizeze tótă viața și suflarea în statu?

Éta unde ajunge „Kolozsvar“ în dezvoltarea teoriei absolutismului unguresc:

„Dóra și Francesii — dice elu — și Nemții, și Italianii, și inșiși Maghiarii au avut o idee națională de ce se nu pótă avé și Români? Adevărat. Intr'aceea tóte națiunile aceste au formatu séu au susținutu în această idee state deosebite puternice. Decă Români dela noi din intru au același scopu, n'avem să obiectăm nimic contra acesta, dér nici ei se nu ia în nume de réu, decă statulu ungaru tocmai așa se apêra față cu ei, cum pôte.“

Va se dică pentru ca să ne putem folosi de limba și de drepturile noastre individuale naționale trebuie îndată să formăm unu stat deosebitu? Și fiindu că nu putem și nu vrem să-lu formăm să renunțăm la limba și la drepturile noastre? Forméză Croații unu stat deosebitu de alu Ungariei? Constitue Cehii, Polonii etc. state deosebite? Alcătuit'amu noi Români în anii șesșeci, când ne-am bucuratu de drepturi politice-naționale, unu stat deosebitu puternicu ardelenesc?

Ce alta suntu dér palavrele lui „Kolozsvar“ despre „statele deosebite“, decât mărturisirea, că Ungurii dela putere nu voru să scie de garantarea individualității noastre naționale în acestu stat. Dér acesta o scim chiaru din gura corifeilor parlamentului unguresc și nu trebuia să cetim mai întâiu articolulu fôiei clușiene.

Tocmai pentru aceea suntem de acord cu „Kolozsvar“, că „trebuie să venim în curatu cu scopurile noastre.“

Décă Ungurii ne amenință cu puterea statului, ce-o au în mână, când e vorba de susținerea individualității noastre, ca națiune deosebită între marginile statului, atunci le răspundem: este o putere mai mare și mai durabilă decât puterea statelor și acesta este conștiința națională a unui popor, este dreptulu lui eternu și neprescriptibilu dea avé existența sa propriă și de a și-o apêra, până la ultima rêsufiere!

Décă Ungurii dela putere declară statulu de-o personalitate afară de personalitatea celor trei milioane de Români, le răspundem, că și noi Români avem drepturi asupra statului în care trăim și pentru care am adus și aducem atâtea jertte, de aceea nu vom admite niciodată, că statulu pôte să aibă interese deosebite de ale noastre.

Dér cei ce au puterea în mână ne amenință

că „statulu“ se va apêra contra noastră cum v puté. Ei bine, atunci nici nouă nu ne rămâne alta decât să ne apêram cum putem.

De aceea respingem statulu, ce ni-lu dau cei dela clușiană, ca la conferența „să nu amestecăm drepturile cetățenesti cu cele de natura dreptului public.“

Așa numitele drepturi cetățenesti au ajuns a fi în cei douăzeci de ani din urmă maghiaritate; de aceste drepturi adă numai Ungurul se pôte folosi cu succesu pentru apêrarea și cultivarea naționalității sale.

Este prin urmare neapăratu de lipsă să ne bucurăm de drepturi publice, ca să pótă fi garantată și existența naționalității române între marginile acestui stat; și aceste drepturi le vom pretinde mereu în gura mare, și în cosecunță vom stăru în rezistența noastră legală să se reabiliteze autonomia țerii Ardelului, singurul mijloc și singura garanție de-a fi scutită individualitatea noastră națională de atacurile și loviturile necurmte ale pașalelor unguresci!

Brașov, 21 Aprilie (3 Maiu) a. c.

Ni s'a făcutu imputarea din partea colegilor noștri din Sibiu, că în ajunulu conferinței „am voi cu ori-ce preț să accentuăm unu nou conflict în partidulu nostru“ și s'a adus ca argumentu pentru această cutezată afirmare, că ne-am fi pus în opozițiune cu comitetulu centralu electoralu alu partidei naționale române și acum în urmă și cu dumnealor.

Luăm ca martori pe cetitorii noștri, cari de aprópe șeci ani, de când acestu țiar se află sub actuala conducere, au urmăritu cu atențiune munca și stăruințele noastre, se ne spun în conștiință, decă vreodată în acestu lung interval am provocatu noi vr'unu conflictu, fiă câtu de micu, în sinulu partidei și alu națiunii noastre și decă nu din contră totdeuna am lucratu cu credință și cu devotamentu pentru a face să se unescă forțele noastre și să se cimenteze solidaritatea noastră națională.

Își voru aduce aminte cetitorii noștri, că în periodulu dinainte de 1881 noi am fostu aceia, cari am combătutu mai aspru atitudinea comitetului electoralu de p'atunci, cerându să se reculegă și să facă posibilă întrunirea unei conferințe, care să dea o direcțiune serioasă politicei noastre și să organizeze partida națională română.

Décă la 1881 s'a pututu face ceea ce s'a făcutu, atunci fără a comite unu act de nemodestia, putem afirma, că mai vêtos organulu nostru a contributu la acesta prin leala lui atitudine.

Este o strania aparițiune, că tocmai aceia, cari se laudă în gura mare, că ei se pun în conflictu cu tótă lumea, vinu să ne acuse pe noi, că am voi „să accentuăm conflicte“.

Și pentru ce?

Pentru că am constatatu ceea ce au constatatu alegătorii români de pretutindenea, că comitetulu din Sibiu de rândulu acesta nu a còrrespunsu pe deplin așteptărilor lor în privința pregătirilor pentru conferența noastră generală electorală și pentru că am susținutu și apêratu cu tãria, ceea ce am susținutu și apêratu întotdeuna: principiile noastre naționale și solidaritatea noastră în lupta pentru realizarea lor.

Căci decă este ca solidaritatea dintre noi să nu rămână numai o dorință pe hãrtia în vecii vecilor, credem și suntem convinși, că ea trebuie să se întemeieze pe nisce principii comune tuturor, și aceste principii, esența și temelul ei, trebuie să le respectăm și să ne închinăm lor cu toții. Persónele trebuie să dispară cu desevêșire dinaintea marilor și nestrămutătelor principii ale luptei noastre solidare naționale! A face opozițiune leală acolo unde cere tre-

buința este, după noi, o datorie de frunte a unor publiciști conștiențioși, dăr această nu însemnă încă că ne-am fi „pusi în opozițiune față cu comitetul”.

Din contră, suntem de firmă părere, că în opozițiune cu comitetul s'au pus aceia, cari de-o parte simulau a fi susținătorii lui, ér de altă parte își continuau lucrarea de subminare, accentuând mereu conflicte personale și zăpăcindu lumea cu șovăirile lor în cestiunile principiare naționale.

Cu atât mai mult n'am putut să ne punem în opozițiune cu comitetul, cu câtă conducătorul fôiei noastre fiind ales membru de cătră comitetul în érna anului 1884 a făcut în suși câțva timp parte din acest comitet, dovedind prin această, că departe de a fi contrarul comitetului, a fost gata să conlucre cu el în serviciul partidei noastre naționale. Décă mai târziu, vedându că din anumite împrejurări această conlucre i s'a făcut imposibilă, s'a retras din sinul comitetului, nu s'a retras ca contrar, ci dând asigurarea că și în viitor va sprijini orice acțiune sănătoasă și energică a acestui comitet.

N'am amintit până astăzi nimic despre această. Causa a fost tocmai, că am voit să evităm accentuarea unui conflict de vederi, care pôte ar fi contribuită a slăbi autoritatea comitetului.

Astăzi însă, când delegații aleși pentru conferința noastră, ce se va întruni Sâmbătă, își pregătesc geamantanele ca să plece la Sibiu, nu mai pôte exista nici o temere de feliul acesta. De aceea vedându-ne loviți în sentimentele noastre cece mai curate românesce, prin împutările nedrepte, ce ni se fac, ne sêmțim datorii de a împărtași publicului nostru scrisoarea, prin care redactorul fôiei noastre și-a motivat înaintea comitetului din Sibiu demisiunea sa, scrisoarea din care se pôte vedé clar și limpede ideile și sentimentele, de care este condus față cu comitetul.

Éta această scrisoarea în tot cuprinsul ei:

Domniei Sale, Domnului **Georgiu Barițu**,  
președinte al comitetului electoral permanent etc. etc.  
în Sibiu.

Domnule Președinte!

Nu fără óre-care surprindere am primit scrisoarea Domniei Vóstre, prin care împreună cu ceilalți membri ai comitetului electoral permanent, domiciliat în Sibiu, mă invitați la ședința plenară pe ziua de 23 Decembrie st. n. cu tóte că, precum bine Vê este cunoscut, în ultima ședința plenară dela 27 Iunie st. n. 1886 am declarat, că nu mai pot face parte din acest comitet.

Vê veți aduce aminte, că tot atunci, făcându-se din partea Domniei-Vóstre observarea, că prin retragerea mea și din cauză că nu sosiseră toți membrii externi, comitetul nu va mai puté lua decisiuni valide, conform regulamentului ce și l'a făcut, m'am simțit îndemnată a declara, că pentru ca să nu se împedecă lucrarea comitetului, sunt gata a lua parte până la sfârșitul a ceea ședință generală, dăr stăruesc în demisiunea mea.

Tot-o dată vedându însemnatele deosebiri de vederi, ce există între mine și D-Vóstră, Domnule Președinte, precum și între mine și alți domni membri în unele cestiuni principiare și mai ales în privința misiunii comitetului, am dat expresiune intențiunii de a Vê espune și în scris cauza retragerii mele.

Profitu dăr de această ocaziune, spre a Vê arăta încă o dată, ce m'a îndemnat a m'î depune în ședința plenară dela 27 Iunie mandatul, cu care m'a fost onorat înainte c'unu an și jumătate.

Onoratul comitet a binevoit a mă alege cu unanimitate de voturi ca membru în locul altui domn, care repășise, și despre această alegere am fost înscințat la finele lui Noemvre 1884, când totodată fui invitat la o ședință plenară în Sibiu, la care m'am și grăbit a lua parte.

Încă de atunci am trebuit să fac neplăcută experiență, că opiniunile membrilor comitetului se deosebesc chiar în cestiuni de principiu, ér mai ales în ceea ce privea modul de procedere și activitatea ce trebuie să o desvolte comitetul.

Din érna anului 1884 până în Iunie 1886 nu s'a mai ținut nici o ședință plenară.

Causele le cunosceti.

După atâta timp eram în drept a aștepta, că cel puțin în această ședință din Iunie 1886 se va face un pas serios din partea comitetului spre împlinirea misiunii cu care a fost încredințat, dăr afară de unele afaceri de ordine secundară, comitetul nici de astădată n'a luat măcar o singură hotărâre de însemnătate.

Din discursurile ce s'au încins în cele două ședințe ținute în 26 și 27 Iunie a. c. m'am câștigat însă

preste această convingerea, că în sinul comitetului predominesc nisce păreri, cu cari vederile mele nu se unescu nicidcum.

În special din partea D-Vóstre, D-le Președinte, s'a enunțat părerea, că comitetul trebuie să reprezente în mod colectiv tóte vederile ce s'ar manifesta în sinul alegătorilor români din țără și că mâinile lui sunt legate, în ceea ce privește acțiunea sa, de votul eventual al majorității conferinței.

Prin această enunțare s'a pus cestiunea pe un tărâm, pe care nu mai pot conlucre în comitet, deoarece eu sunt de părere, că comitetul nostru, ca să-și pótă împlini chiamarea, trebuie să fiă un trup și suflet în cestiunile principiare. După ce comitetul pörtă numirea de „comitet al partidei naționale” și după ce nu pôte exista deosebire de vederi în sinul unei partide, când este vorba de programă și de executarea ei, urmază după mine, că comitetul trebuie să fiă compus din elemente omogene și că lucrarea lui pe temelul programei nu pôte fi espusă casualității și capriciilor majorităților accidentale.

Mai departe s'a ivit în sinul comitetului părerea, că activitatea lui ar fi restrinsă numai la alegerile dietale. Nici cu această părere nu pot consêmți, deoarece țin, că o datorie capitală a comitetului a fost și conducerea alegerilor municipale, de cari însă, cum vedem, de loc nu s'a ocupat.

Cu adevărată consternare am mai auzit exprimându-se și sprijinindu-se afară de această în comitet părerea că mai bine este să nu se lucreze, să nu se facă atâta șgomet, pentru că la din contră s'ar escita numai opozițiunea și mânia guvernului!

După tóte aceste și după ce m'am convins, că în două ședințe generale, ținute în timp de un an și jumătate comitetul n'a putut lua nici o hotărâre serioasă cu scop de a satisface grelele sale chiamări; mai departe, după ce m'am convins — ca să întrebunțezu propriile D-Vóstre cuvinte — că „nu ne putem înțelege”, nu m'a mai rămas altă decât a m'î da demisiunea ca membru al comitetului.

Am fost dator a o face această și față cu numeroșii mei amici de principii din țără, cari sunt în drept a cere să le dau sêmă despre toți pașii, ce-i întreprind în serviciul cauzei naționale.

Domnule Președinte! Espunându aici, și în scris, cu tótă sinceritatea motivele ce m'au constrins să ies din comitet, Vê rog a le împărtași și celorlalți domni membri și a primi cu toții asigurarea din partea mea, că și de aci încolo, ca și în trecut, de câte ori se va traeta de o cestiune principiară și de o acțiune sănătoasă și energică în apărarea cauzei naționale, comitetul pôte conta pe sprijinul meu.

Mulțumindu-Vê D-Vóstre și celorlalți domni membri ai comitetului pentru încrederea, ce a-ți avut în mine, când m'ați ales ca membru și acum din nou, când mă chiamăți la ședința proiectată, Vê asigur de deosebită stimă și considerațiune ce Vê-o păstrez, d-le Președinte, și Vê rog să primiți aceste rânduri ca isvorite din inimă curată.

Brașov, 9 (21) Decembrie 1886.

Dr. Aurel Mureșianu.

Nu credem că cineva, care scie să judece nepreocupat, va puté deduce din această scrisoară, că am fi contrarii comitetului. Dăr afară de această, dis'am noi vreodată, ca alegătorii români să nu asculte de comitet? Nu i-am sfătuit din contră să urmeze în cea mai mare grabă convocărilor lui, să se constituie și să a-légă delegați pentru conferința noastră generală?

De aceea, să ne lămurim.

După ce am sprijinit în mod leal și conștiențios acțiunea din urmă a comitetului, exprimându numai părerea de réu că nu a fost mai grabnică și mai energică, trebuie să respingem cu indignare împutarea, ce ni se face.

Cât pentru persoanele, cari fac parte din comitet, n'am încetat nicidată de a le conserva sentimentele de stimă, ce-o datorim pozițiunii și meritorilor lor din trecut. Dăr alte sunt persoanele și alte principiile, altul este respectul cătră persoane și altul respectul ce-lu datorim sântei noastre cauze după cea mai bună a noastră convingere!

Depart de noi să accentuăm conflicte, am lucrat și vom lucra întotdeauna pentru apănarea lor, cerându dela ori și cine se-și jertescă susceptibilitățile séu ambițiunile sale personale pe altarul solidarității naționale, fără de care poporul nostru nicidată nu-și va puté ajunge ținta sa.

Dăr nu putem pretinde dela nimeni să-și jertescă și principiile sale, precum nu putem pretinde dela nimeni de a stărui pentru o solidaritate aparentă, esterióră, când el este pe deplin convins în inima lui, că o astfel de so-

lidaritate necum să-i aducă folos, dăr pôte numai să strice cauzei naționale.

Solidaritatea noastră națională, proclamată de conferințele nóstre naționale din 1881 și 1884, se întemeiază pe marile principii depuse în programa noastră de acțiune.

Să ținem dăr sus stégul pe care sunt scrise principiile luptei nóstre naționale, ce de veacuri o purtăm; să-lu ținem cu țără și cu bărbăția și în jurul lui să ne grupăm cu toții, căci este stégul românismului, este drapelul cel sfânt al solidarității Românilor a-supriți!

## SCRILE DILEI.

Învățătorul școlii populare din Berekszo, Ban Lajos, fú decorat din partea Maiestății Sale cu crucea de argint pentru merite „Kolozsvar” observă, că numitul învățător a fost vrednic de această distincțiune fiindcă de 42 de ani luptă pentru creșterea și maghiarizarea tinerei generațiuni. Cu tóte acestea în articolul de fond al aceluiași număr, „Kolozsvar” își exprimă speranța, că dora deosebitele confesiuni și naționalități vor fi aflate, că nici într-o privință nu sunt amenințate, că e cu totul nebasată frica de maghiarizare și că „Kulturegylet”-ul nici într-o privință nu tinde la slăbirea ori nimicirea Nemaghiarilor. — Nu véru „patrioții” nici să ne slăbescă nici să ne nimicescă, ci numai să ne maghiarizeze. Ce nevinovată întreprindere! Dăr poftă 'n cuiu.

—x—

Se vorbesce, dices „Sieb. D. Tgbli,” că la tómnă a. c. regimentul 31 de infanterie se va întorce din Viena érași în garnisona sa originară Sibiu, ér regimentul 82 de infanterie va fi translocat din Sibiu la Pola.

—x—

La tribunalul de aci s'a instituit un alt doilea post de conducător al cărților funduare, din cauza multelor lucrări, și în acest post a fost numit, de cătră ministrul de justiție ung., fostul ajutor de conducător al cărților funduare, d. *Stefan Udvarnoky*.

—x—

La reprezentațiunea dela 28 Aprilie n. în opera din *Pesta* s'a petrecut un scandal. Tenoristul ceh Broulik a fost fluerat de o parte de public. Se dices că scandalul a fost înscenat de intendantul operei contele Keglevich, care stă în relațiuni încordate cu Broulik. Foile guvernamentale combat această acuzare făcută intendantului. În séra următoare n'a cântat Broulik, deoarece era temere de demonstrațiuni. Se vorbesce că acestea se vor repéti îndată ce va păși érași pe scenă tenoristul ceh. — Semn al timpului!

—x—

În luna trecută s'au depus la instituturile de bani din loc fl. 357,160 și s'au ridicat fl. 370 748.

—x—

Protocolul congresului național bisericesc ordinar al metropoliei Românilor greco-orientali din Ungaria și Transilvania, întrunit la Sibiu în 8/20 Iunie 1886, a eșit de sub tipar în edițiunea metropoliei și se pôte procura cu un florin v. a. Acest protocol este tipărit pe 366 pagini și cuprinde: Protocolul ședințelor I—XIX. Apoi cu aceluși: a) convocarea congresului; b) cuvântul președintelui de deschidere; c) raportul general al consistoriului metropolitan, ca senat strins bisericesc; d) raportul general al consistoriului metropolitan din ședința plenară; e) reprezentațiune în cauza proiectului de lege privitor la regularea învățământului în gimnasil și în școlile reale; f) reprezentațiune pentru modificarea proiectului de lege despre școlile medii, prelucrat de comisiunea școlară a casei reprezentanților Ungariei; g) reprezentațiune în obiectul revindicării fondului de pensii pentru învățătorii poporali confesionali; h) reprezentațiune pentru revindicarea caracterului confesional al școlilor populare din fostul confiniu militar bănănean; i) raportul general al consistoriului metropolitan, ca senat școlar; k) raportul general al consistoriului metropolitan, ca senat episcopesc; l) regulament pentru procedura judecătorească în cauzele disciplinare în metropolia gr. or. română; m) raport general despre administrarea fundațiunii lui Gojdu în anii 1881 până 1884; n) testamentul lui Emanoil Gojdu; o) reprezentațiune în obiectul literelor fundațiunii lui Gojdu; p) literele fundamentale ale fundațiunii lui Gojdu.

—x—

Tribunalul din Clușiu a condamnat de curându la trei luni închisore pe un țeran român, fiind că alungase cu toporul și cu furca de gunoi pe un esecutor, care voise să-i facă sevestru.

—x—

Fișpanul comitatelor Solnoc-Dobéca și Bistrița-Năsăud, Banffy-pașa, a făcut cunoscut printr-o circulară — dices „Ellenzek” — că el, pașa, e numit



președinte pentru direcțiunea districtului ardelean al societății de asigurare pe acții francesă-ungurească. Banffy-pașa ȳice în circulară, că această societate „a încetățenit pe tărământul asigurării concurența ce se întemeiază pe baze de afaceri sănătoase și solide și a spartu monopolul”. „Ellenzek” consideră această pășire a unui fișpanu a patru comitate ca o reclamă ce nu se pôte îngădui, ca o suspiciune a celorlalte societăți [de asigurare și ca o încetățenire a monopolului, fiindcă pe lângă slăbiciunea omenilor și după placul solgăbirilor și notarilor de cercu în curându s'arū schimba pretutindena în țintulū puterei sale tablele altorū societăți de asigurare cu tablele societății recomandate de elū.

—x—

Pe părintele *Alexe Popoviciu* din Seps St. Georgi l'a „pricopsitū” ministrulū Trefort cu 60 fl. — De ce părinte?

—x—

Subjudele din *Mediașu*, Karl Heidendorf, lășă pe practicantulū sēu sē țină pertractārī și sē pronunțe sentințe. Tabla r. din Tergu-Mureșului trimise subjudei pentru această procedere unū avertismentū. Curia r. însă îlū condamnă la 10 fl. amendă.

—x—

Jidovulū Lad. Goldberger a comisū mai multe înșelătorii, sub falsulū nume de contele Wenckheim, în Seghedinū, Pojunū și alte localități. Curiosū e, că „contele Wenckheim” a comisū înșelătoriile în aceeași ȳi, 28 Aprilie n., și în Pojunū și în Seghedinū. Poliția îlū urmăresce, ȳr tribunalulū va lămuri lucrulū, cum a pututū fi „contele” în aceeași ȳi în cele două orașe.

—x—

*Teatru ungurescū.* Astă-sēră se va juca „*Domnișorulū Irma*”, piesă comică cu cântārī în 4 acte, de Vértessy, ȳr mâne-sēră, Joi, operetă: „*Baronulū Ţiganū.*”

## Delegații pentru conferența din Sibiu.

Hunedōra, 1 Maiu 1887.

Alegătorii romāni din cerculū electoralū alū Hunedōrei în conferența ținutā la 1 Maiu s. n. a. c. au alesū de delegații ordinari pentru conferența generalā a alegătorilor romāni din Ungaria și Transilvania, ce se va ține în Sibiu la 7 Maiu st. n. a. c. pe d-nii: *Franciscū Hossu Longinū*, avocatū din Beva, și pre *Nicolau Munteanu*, proprietarū din Hunedōra; ȳr de delegatū supleante pe d-nulū *Alesadru Dima*, proprietarū din Hunedōra; restituiindu-se totodată și clubelū electoralū pe periodulū de 5 ani.

*Ioanū Popū*, protopopū.

*Nicolau Stachița*, notarū.

\*

Conferența electoralā romānā din Deșiu a alesū ca reprezentanți la conferența generalā din 7 Maiu dela Sibiu pe următorii domni: Din Deșiu: *Augustū Munteanū*, *Gabrielū Manu*; supleantū: *Remusū Roșca*. Din Ileana mare: Dr. *Ieodorū Mihali*, *Ioanū Slavici*; supleantū: *Petru Cherebeșiu*. Din Lăpuș: *Theodorū Hermanū*, A. *Nicorā*; supleantū: *Dumitru Dragoșū*. Din Belleanū: *Nicolau F. Negruțiu*, *Mihailū Făgărășianū*; supleantū: *Simeonū Popanu*. Din Iclodū: *Grigoriu Stefiu*, *Ioanū Hăteganu*; supleantū: *N. Birlea*, *S. Coroianu*, carī s'au îndatoratū sē participe negreșitū la aceea adunare, ordinarii orī supleantū. S'a pronunțatū apoi susținerea solidarității și a programulū din 1881 și 1884 — Raportulū detailatū va urma în numărulū viitorū.

\*

### Conferența

Alegătorilorū romāni din cerculū electoralū de deputați dietali alū Vințului de josū, conchematā pe 30 Aprilie st. n. a. c. 1887 în Vințulū de josū, a alesū de reprezentanți la conferința electoralā generalā romānā conchematā pe ȳiua de 7 Maiu st. n. a. c. 1887 la Sibiu ca membrii ordinari pe d-nii:

1. Dr. *Aoramū Tincu*, avocatū în Orăștia.

2. *Rubinū Patița*, avocatū în Alba-Iulia, cu observarea că, decā acei doi Domni vorū fi așeși și intr'alte cercuri pentru numita conferința generalā, sēu decā dintr'alte împedecārī nu vorū putē lua parte la aceea, ca acestū cercū la nici unū casū sē nu rēmānā nerepresentatū în aceea conferința generalā romānā, a alesū și doi supleantū și anume lângā Domnulū Dr. Tincu s'a alesū de supleantū Domnulū *Victorū Torășanu* oficianțū în cancelaria arhiepiscopalescā gr. or. în Sibiu, ȳr lângā Domnulū *Rubinū Patița* s'a alesū de supleantū Domnulū *Septimiu Albinu*, profesorū la școlā de fete în Sibiu. Vințulū de josū, în 30/4 1887.

N. Maniu, președinte.

I. Pleșia, notarū.

## ȳncă o comnă romānā arsă.

Alba-Iulia, 2 Maiu 1887.

Comuna vecinā Ciugudulū mureșanū, locuitā esclusiv de plugari romāni, nu mai esistă. ȳr în orele de după amēzi, isbucnindū focū s'au mistuitū tōte casele și supraedificatele și aȳi numai șapte case mai stau — dēr și aceste lipsite de alte clădiri economice, care tōte împreună cu gardurī s'au prefăcutū în cenușă.

N'au pututū bieții omenī afarā de vestmintele de pe trupū sē mântue ceva dinaintea foculū infuriatū, care

ca pârjolulū, în scurtū timpū se lăți peste tōte locuințele aflătore întrō singurā liniā — de ambele părți ale drumulū.

Daunele încā nu s'au pututū erua, însă acele trebue sē fiā fōrte mari considerāndu-se cumcā tōte uneltele de casă, bucate și nutrețū nu au remasū nici unui locuitorū.

Acēsta fatalitate i-a adusū pe mulți la sapā de lemnū și cu greu se vorū putē repara daunele, ba decā simțulū de caritate nu va ajuta, mulți suntū espuși chiar lōmeteī.

În orașulū nostru deja s'a făcutū ceva început spre ajutorarea nenorociților, însă fără unū concursū mai mare cu greu se va ajunge scopulū de a mulcomi măcarū lipsele cele mai arȳtore. Dreptū aceea sperū, că apelulū, ce credū că se va îndrepta cātrā publiculū romānū, va avē o sprijinire căldurōsă.

Marcelū.

## Școlēle romānescē din Macedonia.

(Fine.)

*A patruspredecea școlā* s'a deschisū în anulū 1880, în Magarova, de cātrā d. D. Abeleanu, care acum este permutatū la școlā din Crușova, și acum institutorū la acea școlā se aflā d. D. Ionescu, născutū în Magarova, a fostū mai înainte invēțatorū la școlā din Perlepe și la 1881 s'a permutatū la școlā din Magarova, care acum are 24 elevi.

*A cincispredecea școlā* s'a deschisū în anulū 1880, în Băeasa, satū pe deplinū romānescū situatū în muntele Pindū în Epirū, deȳ cātrā d. D. Șumbā, elevū alū școlēi macedo-romāne dela sfinții Apostoli. Școlā are 20 elevi.

*A șesepredecea școlā* s'a deschisū în anulū 1880 în Samarina, orașelū pe deplinū romānescū situatū în muntele Pindū. Invēțatorulū ei este d. Ionū Șomū Tomescu, permutatū dela școlā din Avdela, avēndū de ajutorū în anii trecuți pe d-nii D. Cuvati și I. Hondrozum, ȳr acum pe tinērulū Papa Ionū, elevū din clasa II-a din gimnasiulū romānū din Bitolia. Această școlā funcționeză numai vēră în Samarina, ca și școlile din localitățile muntōse, Avdela, Perivoli și Călive, ȳr iērna școlā se ține în satulū Vlahoianii, în Tesalia, de d. Ionū Șomū Tomescu, unde petrecū iērna mai multe familii romāne din Samarina. Școlā acēsta numērā 80 elevi.

*A șeptespredecea școlā* s'a deschisū în anulū 1880 la Furca, satū romānescū în muntele Pindū. Întāiulū invēțatorū a fostū d. C. Furceanu, care a invēțatū 5 clase gimnasiale în școlile grecescē, ȳr limba romānā în mănăstirea romānescā Prodromū din sf. munte Athos. Acēsta școlā are 35 elevi.

*A optspredecea școlā* s'a deschisū în anulū 1881 în Nejiopole, orașū pe deplinū romānescū, de cātrā Gușu Nejiopoleanu, și a fostū celū întâiu profesorū alū acestei școli. Elū este absolventū alū gimnasiului grecescū din Bitolia și la școlā din Gopeșū, unde a fostū ajutorū doi ani de ȳile, și fiindcă numărulū elevilorū se înmulțise până la 65, s'a numitū ca ajutorū la acea școlā și d. D. Zografū, care este ca și d. Gusă Nejiopoleanu romān din Nejiopole, și a studiatū limba romānā la școlā din Bitolia. Numērulū elevilorū acelei școli este de 35.

*A noușpredecea școlā* deschisā a fostū gimnasiulū din Bitolia, capitala Macedoniei, în luna Martie, anulū 1881, cu doi profesori de șciințe și de limba francesā, d-nii V. Glodariu, ca directorū, și V. Corvinū. La 1 Septemvre 1882 vine ca directorū diaconulū Ionū Georgescu, care dădea și lecții de limba elenā și religie, cu profesorii A. Bagav, de limba latinā și francesā, C. Căiretti de matematicā, Agopū Artinianū de limba turcā, V. Petrescu de desenū și caligrafia. Apoi vine directorū ȳrāși R. Corvinū, care dădea lecții și de limba latinā, romānā și istoriā, d. N. Maimuca de fizicā și de limba francesā la clasa III-a și de limba romānā la clasa I-a, D. I. Ciuli de matematicā, de contabilitate și de religia, d. H. Pavliu de limba grecā și de geografia, d. V. Petrescu de limba francesā la clasa I-a și a II-a, de limba turcā, de desenū și caligrafia. La înființarea gimnasiului numărulū elevilorū era de 55, ȳr la 1 Septemvre se urcase la 70.

În gimnasiulū din Bitolia s'a înființatū și unū internatū în anulū 1882, cu 46 bursieri, din carī 40 suntū internați, ȳr 6 stipendiști și stau pe la familii.

### Școlē de fete.

*A douădecea școlā* care s'a deschisū mai întâiu, a fostū acea din Ohrida, pe la Decemvre 1878, de invēțătoreā Agatia Apostolescu, absolventā a școlēi centrale de fete din Bucuresc. Școlā are 35 eleve.

*A douădeci și una școlā* s'a înființatū în Crușova, pe la sfirșitulū anulū 1878, de d-ra Victoria Petrescu, absolventā a Asilului Elena Domna, din Bucuresc. Mai târȳiu demisionāndū, ea a fostū înlocuitā de d-ra Sevastia Coloveloni, absolventā și profesorā a Asilului din

Bucuresc, care acum este directorā acestei școli, avēndū 2 subinstitutore, pe d-na Zaha Soțu, născutā Groiu și pe d-ra Constantina Curti. Acēsta școlā are 90 eleve.

*A douădeci și doua școlā* s'a deschisū în Gopeșū totū pe la sfirșitulū anulū 1879, de d-na Elisa N. Cosmescu, născutā Petrescu, absolventā a școlēi centrale de fete din Bucuresc, care demisionāndū în luna Septemvre 1883, a fostū înlocuitā cu d-ra Elisabeta Groiu, fostā institutorē la școlā de fete din Crușovia. Acēsta școlā are ca la 45 eleve.

*A douădeci și treia școlā* a fostū deschisā în luna lui Martie 1881, în Vlaho-Clisura, dēr în realitate nu s'a organizatū și nu funcționeză regulatū decātū din luna Februarie 1882, când s'a numitū institutorē la acēstā școlā d-ra Alexandrina Calotescu, absolventā și pedagogā a Asilului din Bucuresc, care acuma se aflā directorā acelei școli, avēndū de ajutorā pe d-na Maria Danăno-vici, născutā Trantaflu. Școlā numērā 57 eleve.

*A douădeci și patra școlā* s'a deschisū la Bitolia, în luna Martie, anulū 1881. Cea d'ântēiu institutorē a acestei școli a fostū d-na Alexandrina Bizanti, și fiindcă numărulū elevilorū se înmulțise, ajungēndū până la 70, s'a numitū institutorē și d-ra Smaranda Diculescu, absolventā a asilului din Bucuresc. Școlā are acum 45 eleve.

*A douădeci și cincea școlā* s'a înființatū la Moloviște, în anulū 1881, de d-ra Venera Chircu, fostā institutorē la școlā de fete din Bitolia, care mai târȳiu permutāndu-se la școlā de fete din Magarova, a fostū înlocuitā la școlā din Moloviște de d-na Fania Gușu Papa Costa, născutā Tono, fostā sub-institutorē la școlā de fete din Crușova, care este acum și institutorā la școlā de fete din Crușova și care este acum și institutorā titularā a școlēi din Moloviște. Elevele acestei școli suntū în numărū de 60.

*A douădeci și șesea școlā* s'a deschisū în Magarova totū în anulū 1882, de d-ra Sevastia Coloveloni, absolventā și profesorā a Asilului din Bucuresc, care mai târȳiu permutāndu-se la școlā de fete din Crușova, a fostū înlocuitā de d-ra Venera Chircu. Acum este institutorē titularā a școlēi din Magarova. Numērulū elevilorū acestei școli este de douădeci și două.

*A douădeci și șeptea școlā* s'a deschisū în Constantinopole la anulū 1884. Institutorulū acestei școli a fostū și este d. Tascu Ilescu, romānū din Crușova. Școlā are 28 elevi cu eleve.

Cea mai mare parte din școlēle pe care le-amū însemnatū precum și gimnasiulū cu internatulū din Bitolia, au fostū înființate prin inițiativa și silințele d-lui Apostolū Mărgărintū, care în luna Augustū 1878, a fostū însărcinatū de comitetulū macedo-romānū cu inspecțiunea școlēlorū romānescē din Macedonia, și cu direcția în genere a educațiunii și instrucțiunii Romānilorū din Macedonia, Epiro-Tesalia și Albania, pentru ca poporulū romānū din acele ținuturi, amenințatū de pericolulū desnaționalisării, sē se desvolte în propriulū lorū elementū naționalū

Este de celū mai mare interesū pentru noi, de a sprijini cultura și desvoltarea frațilorū noștri de peste Balcani, căci, deși suntemū despărțitī de ei prin o mare întindere de pământū și prin o naționalitate deosebitā de a noastră, totuși este evidentū, că nu trebue sē lășamū în părăsire acelu elementū romānescū, care a doveditū atāta energiā și atāta destoiniciā în multele direcțiuni. Într'adevērū cine pōte sci, ce ne ascunde viitorulū!

(„Conv. Literare“).

*Theodorū T. Burada.*

## SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. a Gaz. Trans.)

**TIMIȘORA, 4 Maiu.** — Conferința Romānilorū, la care au asistatū 100 participatori, a alesū ȳce delegați pentru conferința din Sibiu și a esprimatū alăturarea la opozițiunea moderatā din dietā.

**ATENA, 4 Maiu.** — Scirile din Creta suntū mai favorabile. Ordinea nu s'a turburatū ȳr.

**ATENA, 4 Maiu.** — În mai multe puncte ale Peloponesului și Greciei vestice s'au simțit violente cutremure de pământū.

**PARIS, 4 Maiu.** — Reprezentațiunea operei „Lohengrin” a avutū unū succesū strălucitū. După primulū actū s'au adusū furtunōse ovațiuni directorului. Înaintea teatrului s'au adunatū vrō 300 studentī, carī au strigatū: „josū cu Wagner! trăiascā Francia!” Mulțimea însă a fostū împrăștiatā de poliția întăritā. Plōia a împedecatū o adunare mai mare de poporū.

Numere singuraticē din „Gazeta Transilvaniei” a 5 cr. se potū cumpēra în totungeria lui I. GROSS, și în librăria d-lui Nicolae I. Ciurcu.

Editorū: Iacobū Mureșianu.

Redactorū responsabilū Dr. Aurel Mureșianu

1) Suntemū informați, că astāzi gimnasiulū are 6 clase.

**Cursul la bursa de Viena**  
din 3 Maiu st. n. 1887

Rentă de aur 5% . . . . .	101.20	Bonuri croato-slavone . . . . .	104.50
Rentă de hârtie 5% . . . . .	88.25	Despăgubire p. dijma de vinu ung. . . . .	98.75
Imprumutul căilor ferate ungare . . . . .	149.75	Imprumutul cu premiu ung. . . . .	119.25
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (1-ma emisiune) . . . . .	97.80	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului . . . . .	124.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (2-a emisiune) . . . . .	127.20	Renta de hârtia austriacă . . . . .	81.35
Amortisarea datoriei căilor ferate de ostu ung. (3-a emisiune) . . . . .	113.—	Renta de arg. austr. . . . .	82.35
Bonuri rurale ungare . . . . .	104.70	Renta de aur austr. . . . .	112.25
Bonuri cu cl. de sortare 104.75		Losurile din 1860 . . . . .	135.25
Bonuri rurale Banat-Timșu . . . . .	104.59	Acțiunile băncel austro-ungare . . . . .	877.—
Bonuri cu cl. de sortare 104.60		Act. băncel de credit ung. 281.—	
Bonuri rurale transilvane 104.50		Act. băncel de credit austr. 281.—	
		Argintul — Galbini . . . . .	5.98
		Impărătesc . . . . .	10.04
		Napoleon-d'or . . . . .	62.27
		Mărci 100 Imp. germ. . . . .	126.90
		Londra 10 Livres sterlinge . . . . .	

**Bursa de București.**  
Cota oficială dela 20 Aprilie st. v. 1887.

	Cump.	vënd.
Renta română (5%) . . . . .	91 1/2	91—
Renta rom. amort. (5%) . . . . .	93—	93 1/2
Impr. oraș. Buc. (20 fr.) . . . . .	35—	37—
Credit fonc. rural (7%) . . . . .	103 1/2	104—
„ „ „ (5%) . . . . .	87 1/2	88 1/2
„ „ „ (7%) . . . . .	100 1/2	101—
„ „ „ (6%) . . . . .	93 1/2	94—
„ „ „ (5%) . . . . .	83—	84—
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom. . . . .	—	—
„ „ Națională . . . . .	—	—
Aură contra bilete de bancă . . . . .	16.75	17.25
Bancnote austriace contra aură . . . . .	2.00	2.02

**Cursul pieței Brașov**  
din 4 Maiu st. n. 1887.

Bancnote românesce . . . . .	Cump.	8.52	Vënd.	8.54
Argint românesc . . . . .		8.45		8.50
Napoleon-d'or . . . . .		9.99		10.03
Lire turcesce . . . . .		11.35		11.40
Imperial . . . . .		10.35		10.40
Galbeni . . . . .		5.93		5.97
Scrisurile fonc. » Albina » 6% . . . . .		101.—		102.—
„ „ „ 5% . . . . .		98.—		99.—
Ruble Rusesci . . . . .		112.—		113.—
Discountul . . . . .		7—10%		pe an.

**„Noutăți pentru sezonul de vară!”**  
Toilete pentru mirese, promenadă și casa se confecționează la  
**Kovácsnai & Ke esztesei**  
Grand Magazin de mode și confecțiuni pentru dame  
Brașov (Piața mare.)

Unde a sosit de curând în mare alegere cele mai nouă materii de lână pentru rochii, fabricate indigene și străine, Crep și Cachemir. Mătăsăria de Lyon: Merveilleux, faile și catifele negre și în toate culorile. Postavuri pentru confecțiuni de dame și bărbați. Satin și spălăt, Toil, Zepier și Oxforduri.

Chifonuri de Benedict Schroll, Șirtingu, Juliet și Gradl. Pânze de bumbac americane în toate lățimile. Pălării de pae și garniseli potrivite, adică: flori, pene, dentele și un bogat asortiment de tringici în culorile cele mai fine și frumoase. Celut mai nou „Jersey” Talii-Trico și Corsaje în mare alegere. Cele mai nouă umbrele, mănuși de piele și de mătase. Asemenea tot felul de dentele, perdele de Jutte și Tunis, cuverturi pentru paturi și mese, covore lungi și dinaintea canapelei cu prețuri eftine.

Mostre se trimit la cerere gratis și franco.

Nr. 4708—1887. **Publicațiune.**

Anunțările făcute în sensul dispozițiilor § lui 189 al art. de lege XXIII. din anul 1885 a obiectelor de apă și a drepturilor pentru folosirea apei de pe teritoriul orașului Brașovă zăcu spre scopul mai departe anunțării, din 1—31 Maiu a. c. în despărțământul protocolului de exhibite alu subscriului magistrat, spre examinare din partea fiă-căruia.

Se provocă totu odată cei interesați, ca cel mult până în 31 Maiu a. c. să ascearnă subscriului magistrat eventualele observațiuni la singuraticile anunțări, totuși însă pentru fiă-care anunțare, în mod separat.

Brașov, 30 Aprilie 1887.  
**Magistratul orășenescu.**

**Avisu d-loru abonați!**

Rugăm pe d-nii abonați ca la reînnoirea prenumerațiunei să binevoiască a scrie pe couponul mandatului postal și numerii de pe fășia sub care au primitu țiarul nostru până acuma.

Domnii ce se abonează din nou să binevoiască a scrie adresa lămurit și să arate și postaultimă.

Dacă se ivesc iregularități la primirea țiarului onor. abonați sunt rugați a ne încunoscinta imediatu prin carte postale, ca în câtu depinde dela noi, să se delătoreze **ADMINISTR. „GAZ. TRANS”**

**Mersul trenurilor**

Valabilu dela 1 Octomvre st. n. 1886.

pe linia **Predeal-Budapesta** și pe linia **Teiuș-Arad-Budapesta** a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.				
Tren de persoane	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus	Tren de persoane	Tren omnibus
București	—	—	7.30	Viena	11.10	—	—	—	—	—	11.24	—	2.40	Viena	11.10	12.10	—	—
Predeal	—	—	1.14	Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.39	—	3.14	Budapesta	8.20	9.05	—	—
Timiș	—	—	1.45	Szolnok	11.05	3.58	7.38	9.34	11.40	Vintul de jos	12.30	—	4.22	Szolnok	11.20	12.41	—	—
Brașov	—	—	2.32	P. Ladány	2.02	5.28	9.14	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	4.50	Arad	4.10	5.45	—	—
Feldjóra	7.47	—	4.16	Oradea mare	4.12	6.58	9.40	11.38	—	Orăștia	1.01	—	5.18	Grova	4.30	6.—	7.04	—
Apatia	8.24	—	5.02	Várad-Velenceze	—	—	9.24	2.06	—	Simeria (Piski)	2.03	—	5.47	Gyrovat	4.43	6.13	7.22	—
Agostonfalva	8.51	—	5.43	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.17	—	Deva	2.52	—	6.35	Gyrovok	5.07	6.38	7.58	—
Homorod	9.14	—	6.15	Mező-Telegd	—	7.33	10.19	2.40	—	Branicla	3.23	—	7.02	Pauliș	5.19	6.51	8.17	—
Hașfalva	9.51	—	7.06	Rév	—	8.04	11.38	3.24	—	Ilia	3.55	—	7.28	Radna-Lipova	5.41	7.10	8.36	—
Sighiș	11.08	—	8.52	Bratca	—	—	12.54	4.07	—	Gurasada	4.08	—	7.40	Conop	6.09	7.37	—	—
Elisabetopol	11.29	—	9.19	Ciucia	—	8.58	1.57	4.33	—	Zam	4.25	—	8.11	Bérvova	6.28	7.55	—	—
Mediaș	11.26	—	9.31	Huedin	—	9.28	3.11	5.15	—	Soborșin	5.30	—	8.46	Soborșin	7.25	8.42	—	—
Copsa mică	12.00	—	10.16	Stana	—	—	3.40	5.34	—	Bérvova	5.56	—	9.33	Zam	8.01	9.12	—	—
Micăsasa	12.29	—	10.57	Aghiriș	—	—	4.15	5.55	—	Conop	6.27	—	9.53	Gurasada	8.34	9.41	—	—
Blașu	12.44	—	11.19	Ghirbău	—	—	4.36	6.07	—	Radna-Lipova	6.47	—	10.27	Ilia	8.55	9.6	—	—
Crăciunel	1.05	—	11.31	Nedeșdu	—	—	4.58	6.24	—	Pauliș	7.28	—	10.42	Branicla	9.19	10.17	—	—
Teiuș	1.84	—	12.31	Ciuciu	—	10.28	5.26	6.43	—	Gyrovok	7.43	—	10.58	Deva	9.51	10.42	—	—
Aiud	1.46	—	12.48	Apahida	11.00	—	—	7.08	—	Glogova	7.59	—	11.25	Simeria (Piski)	10.35	11.07	—	—
Vintul de sus	2.09	—	1.22	Aghiriș	11.19	—	—	7.36	—	Arad	8.28	—	11.39	Orăștia	11.11	11.37	—	—
Uș	2.39	—	2.18	Ghirbău	12.30	—	—	9.06	—	Szolnok	8.42	—	5.12	Șibot	11.43	12.—	—	—
Uș	3.01	—	2.48	Cucerdea	1.01	—	—	9.53	—	Budapesta	—	—	5.20	Vintul de jos	12.18	12.29	—	—
Uș	3.08	—	2.56	Uș	1.06	—	—	10.—	—	Viena	—	—	6.05	Alba-Iulia	12.36	12.46	—	—
Uș	3.14	—	3.64	Uș	1.13	—	—	10.09	—					Teiuș	1.29	1.41	—	—
Uș	3.53	—	4.51	Vintul de sus	1.20	—	—	10.19	—									
Uș	5.10	—	5.28	Aiud	1.41	—	—	10.48	—									
Uș	5.30	—	5.56	Teiuș	2.00	—	—	11.14	—									
		6.03	8.00	Crăciunel	2.35	—	—	12.12	—									
		6.21	8.36	Blașu	2.48	—	—	12.30	—									
		—	9.02	Micăsasa	3.20	—	—	1.12	—									
		—	9.32	Copsa mică	3.36	—	—	1.32	—									
		—	10.11	Mediaș	4.00	—	—	2.18	—									
		7.14	10.51	Elisabetopol	4.35	—	—	3.03	—									
		7.43	12.16	Sighiș	5.12	—	—	3.49	—									
		—	12.50	Hașfalva	5.37	—	—	4.28	—									
		—	1.21	Homedin	7.02	—	—	6.16	—									
		8.22	2.02	Agostonfalva	7.43	—	—	7.06	—									
		8.48	3.06	Apatia	8.11	—	—	7.46	—									
		—	3.38	Feldjóra	8.41	—	—	8.25	—									
		—	3.54	Brașov	9.21	—	—	9.15	—									
		9.13	4.05	Timiș	—	—	1.55	—	—									
		9.18	4.50	Predeal	—	—	2.53	—	—									
		10.38	7.28	București	—	—	3.28	—	—									
		12.20	3.24				9.35	—	—									
		2.15	10.05				—	—	—									
		—	2.15				—	—	—									
		8.00	6.05				—	—	—									

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile grose.